

Notice d'utilisation

JAPY SE 760



Ne reliez la machine qu'à un réseau dont la tension et la fréquence correspondent à celles indiquées sur la plaquette signalétique fixée au dos de la protection postérieure (24).

Le soir, à la fin de votre travail, retirez par précaution la fiche de la prise électrique.

Afin de faciliter son déplacement sur une table, la machine est dotée de 2 patins fixés à l'arrière et il suffit de l'incliner, clavier vers le haut, pour la glisser à l'endroit désiré.

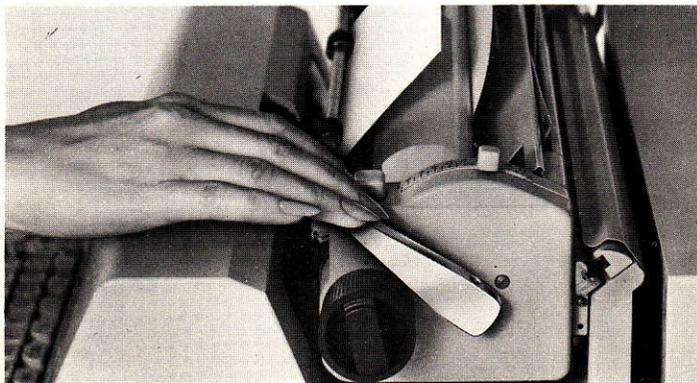
Pour obtenir le meilleur rendement de votre JAPY SE 760

Introduction instantanée d'une feuille de papier

En plus de l'introduction du papier à l'aide des boutons du cylindre, la JAPY SE 760 permet la mise en place automatique d'une feuille ou d'une liasse de faible épaisseur. Après avoir déplié le support-papier (30)* en le tirant vers le haut, glisser la feuille de papier entre le cylindre (21) et le pupitre (31). Puis actionner la manivelle (34) d'arrière en avant, à fond, **mais sans arracher**. Pour que l'introduction automatique s'effectue bien, les presse-cartes (23 et 27) doivent appuyer sur la plus grande surface possible de papier et les galets caoutchoutés (22 et 29) être suffisamment rapprochés l'un de l'autre (voir illustration) ; ces galets peuvent être glissés le long de la règle presse-papier (28). On peut introduire le papier de telle façon qu'il s'arrête à la hauteur où devra être frappée la première ligne d'écriture. Pour cela déterminer la distance séparant cette première ligne du bord supérieur de la feuille en la mesurant sur la règle presse-papier (28). Supposons qu'on lise 20 ; déplacer alors le curseur 33 en regard du chiffre 20.

Introduction d'une liasse importante de papiers et carbonés

Tirer vers soi le levier de dégagement du papier (15), engager à fond la liasse, repousser le levier de dégagement du papier, mettre la liasse en place en tournant un des boutons du cylindre (13 ou 37). Au besoin glisser sous la partie repliée d'une autre feuille de fort papier, le papier à lettre, les doubles et les carbonés.



* Les chiffres dans le texte se réfèrent aux spécifications de l'avant-dernière page de la couverture.

Modification de la position du papier

Tirer vers soi le levier de dégagement du papier (15), ajuster la feuille ou la liasse afin qu'elle soit parallèle au trait horizontal des presse-cartes transparents (23 et 27), ou dans toute autre position désirée ; puis repousser le levier 15.

Support-papier extensible (30)

- 1° Il empêche que le haut de la feuille, lorsqu'il ressort du cylindre, ne retombe sur l'arrière de la machine ;
- 2° il indique qu'on arrive au bas de la page, grâce aux traits gravés sur les deux branches qui signalent, pour les formats les plus courants, qu'il faut passer à une autre feuille.

Plaque de protection antérieure

Pour avoir accès à certains dispositifs, tirer vers soi la plaque de protection antérieure en la prenant par sa partie supérieure.

Presse-cartes (ou guide-lignes) transparents (23 et 27)

Ils permettent d'écrire tout au haut des feuilles ainsi que jusqu'à leur extrémité inférieure. Pour des formules ou des cartes postales de carton relativement rigide, on peut renforcer la pression des presse-cartes en tournant les deux boutons (9 et 39) auxquels on a accès après avoir ouvert la protection antérieure, afin d'amener leurs pointes direction cylindre. Mais quand on utilise du papier ordinaire, les presse-cartes se trouveront dans leur position normale : les deux boutons auront leur partie saillante dirigée vers l'extérieur (côtés gauche et droit de la machine). Enfin, pour avoir accès total à la ligne que l'on vient d'écrire, tourner les pointes direction clavier.

Guide-papier latéral mobile (18)

Il permet d'introduire les feuilles de papier toujours au même endroit, et assure aux documents une même marge à gauche.

Boutons de déplacement du chariot (11 et 35)

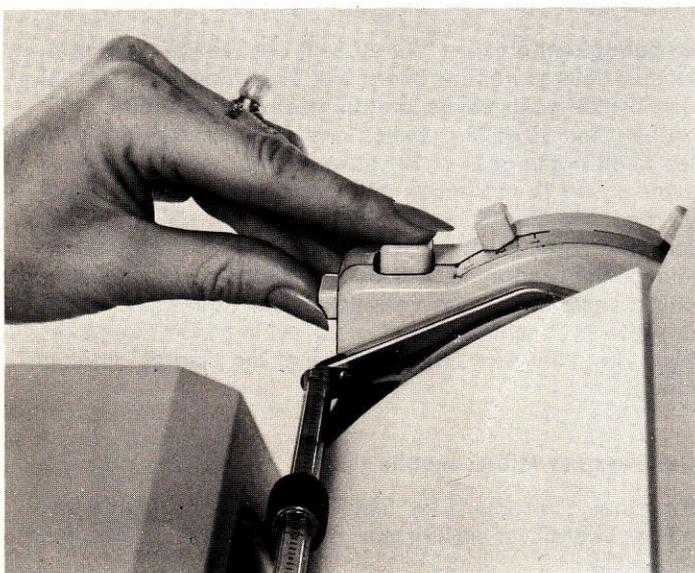
Ils servent à déplacer rapidement le chariot de droite à gauche ou vice versa, si on les presse avec le pouce en tenant simultanément le bouton du cylindre. Pour celui de droite (35), utiliser de préférence l'index et appuyer le pouce contre l'intérieur du carter (32).

Margeurs éclairs

Les margeurs conditionnent les marges de gauche et de droite du texte. Pour placer le margeur de gauche, glisser le chariot à l'endroit où l'on désire qu'apparaisse le premier signe et presser sur le bouton 10. Pour le margeur de droite, effectuer la même opération avec le bouton 38.

Pour déplacer plus à gauche le margeur de gauche, on appuie sur le bouton 10, tout en glissant le chariot jusqu'à l'endroit fixé pour la nouvelle marge (voir illustration).

Pour déplacer plus à droite le margeur de droite, presser sur le bouton 38 et simultanément sur le bouton de déplacement du chariot (35).



Interrupteur de mise en marche et d'arrêt du moteur (4)

Il assure le fonctionnement électrique des 46 touches du clavier proprement dit, celui des touches majuscules (50 et 53), de la barre d'espacement (51), de la touche arrière (44), de la touche de retour du chariot et de l'interligne (48), de la touche répétition (49), du tabulateur décimal ou automatique (6).

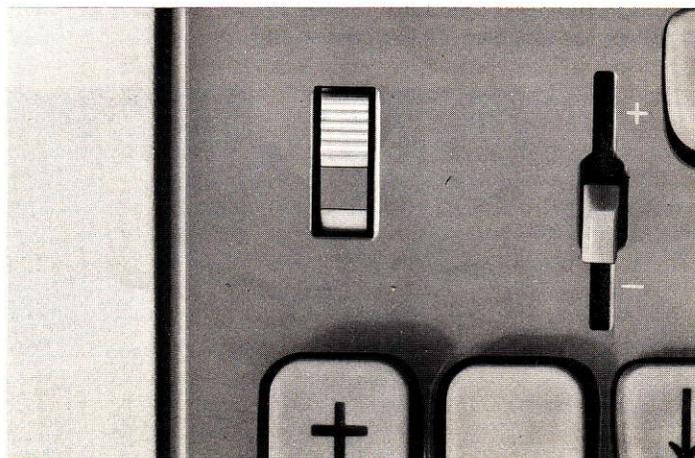
Pour la mise en marche, basculer vers l'arrière, tout en pressant légèrement, l'interrupteur qui, une fois enclenché, laisse apparaître un carré rouge (voir illustration).

Majuscules

Pour écrire une majuscule ou un caractère indiqué en haut des touches, presser sur l'une des touches 50 ou 53. Pour une suite de majuscules presser sur la touche 54 ; revenir aux minuscules en actionnant l'une des touches 50 ou 53.

Barre d'espacement (51)

Elle sert à séparer deux mots ou à espacer un texte. Sa commande est à 2 « étages » : une légère pression, le chariot avancera d'un espace, mais si l'on appuie à fond, l'avancement sera répété.



Touche arrière (44)

En appuyant sur cette touche **et en la relâchant ensuite**, on ramène le chariot en arrière d'un espace. Si l'on appuie sur ladite touche **sans la relâcher**, le chariot est maintenu en arrière **d'un espace et demi**, très utile pour l'adjonction d'une lettre ou d'un signe oublié ; ceci n'est toutefois pas réalisable avec l'écriture de 1,5 mm.

Retour du chariot et interligne

Ils s'effectuent simultanément, par une légère pression sur une des touches 48. La JAPY SE 760 permet d'écrire en cinq interlignes différents, grâce à la manette de réglage (14).

La répétition automatique de l'interligne s'obtient en maintenant **enfoncée** une des touches 48.

Retour partiel du chariot avec interligne simultané

Il est possible d'interrompre le retour du chariot et d'amener ce dernier à des positions prédéterminées **sans revenir chaque fois au début de la marge gauche**. Ainsi pour taper les différentes lignes d'une adresse p. ex. au 60e espace, on pose préalablement un cavalier du tabulateur vis-à-vis de la division 60 de la règle presse-papier et lors du retour du chariot, on interrompt la course en appuyant sur la première touche du tabulateur décimal, dès que le point 60 est franchi.

Touche répétition (49)

Pour répéter plusieurs fois une lettre, un chiffre ou un signe, **maintenir** enfoncée la touche Rep., en même temps que la touche correspondant à cette lettre, ce chiffre ou ce signe.

La touche répétition agit aussi sur la touche arrière (44).

Réglage de la puissance de frappe

Quand on écrit sur quelques feuilles seulement, on arrête le levier 3 sur l'un des premiers crans. En revanche, pour obtenir un grand nombre de copies nettes, pousser le levier 3 vers le haut, voire tout en haut. Dans ce dernier cas, l'usage d'un cylindre extra-dur est vivement recommandé.

Réglage individuel du toucher

Pour régler le toucher, on utilise le levier 45. Lorsque ce dernier est tout en bas, le toucher est doux ; le toucher devient plus dur au fur et à mesure qu'on pousse le levier 45 vers le haut.

Bouton de rappel des barres (5)

Si des barres à caractères restent accrochées l'une à l'autre, déclencher l'interrupteur 4, puis presser sur le bouton 5. Si elles se trouvent à trop grande distance du cylindre pour que l'usage de ce bouton soit efficace, il faut les amener avec le doigt jusqu'au cylindre, et ceci les unes après les autres ; **ne jamais appuyer vers le bas sur les barres** dans l'intention de les faire redescendre.

Au cas où une barre isolée reste en suspens (à mi-parcours du cylindre, par exemple), déplacer le levier de la puissance de frappe (3) en position inférieure et presser, une fois ou plusieurs si nécessaire, sur la touche majuscule.

Ligne d'écriture et repérage d'un caractère

Le trait horizontal des presse-cartes (23 et 27) donne exactement la hauteur de la ligne d'écriture. Un trait vertical quelconque de ces divisions détermine l'emplacement où viendra s'imprimer le milieu d'un caractère.

Pour tracer des lignes au crayon,

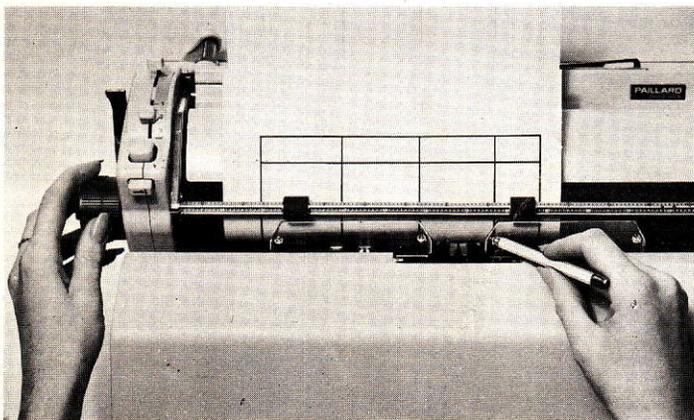
introduire dans le trou d'un des presse-cartes (23 ou 27), la pointe d'un crayon ; puis déplacer latéralement le chariot ou faire tourner le cylindre (voir illustration).

Pour dégager le cylindre et

- a) **écrire entre deux lignes.** En poussant la manette 17 en regard du chiffre 0, on libère le cylindre de tout interligne ; **mais on retombe dans l'interligne primitif**, dès que la manette est ramenée à sa position initiale.
- b) **écrire sur du papier ligné.** En revanche **on ne retrouve plus l'interligne primitif**, si on fait usage du bouton gauche du cylindre (13) en pressant à l'intérieur sa partie centrale (12). Cette manière est indiquée pour du papier ligné dont la réglure ne correspond à aucun des 5 interlignes ; de même, lorsqu'on doit introduire à nouveau une page déjà commencée.

Pupitre intermédiaire (26)

Il sert à assurer une introduction automatique du papier parfaite, et il est aussi très utile lorsqu'on désire effacer sur de nombreuses copies, ou écrire quelques mots à la main.



Touches marge libre (fin de ligne) et passe-marge

Pour écrire au-delà de la marge, appuyer sur la touche marge libre (47) ; on peut encore taper 5 signes, et les barres sont derechef bloquées. En actionnant à nouveau la touche 47, on sera en mesure d'écrire jusqu'à l'extrémité droite du cylindre. Cette touche permet aussi d'écrire au-delà de la marge gauche — sans déplacer le margeur (10) —, si on la maintient abaissée au moment où le blocage devrait normalement s'opérer. L'emploi simultané de la touche passe-marge (46) et de l'une des touches de retour (48) provoque automatiquement l'arrêt du chariot 4-6 espaces (selon l'écriture) après qu'il a franchi le margeur gauche. On peut ainsi aligner sans difficultés des sous-titres en marge, ou des numéros, par exemple.

Changement de couleur du ruban tissu (43)

A la couleur bleue correspond l'emploi de la partie supérieure du ruban ; à la couleur jaune, le centre ; à la couleur rouge, la partie inférieure. Si, enfin, le levier 43 est placé vis-à-vis du carré blanc, le ruban est neutralisé (pour stencils).

Ruban carbone (concerne les machines à double ruban)

Pour écrire avec le ruban carbone, déplacer le levier 43 en face du carré noir, à l'extrême gauche. — Réserver l'emploi du ruban carbone au courrier très soigné demandant peu de copies, ainsi qu'aux épreuves de textes pour impression offset, photocopies etc. Lorsqu'on doit faire plus de 3 doubles, il est recommandé d'utiliser le ruban tissu.

Frappe de stencils

Nettoyer les caractères ; neutraliser le ruban ; dresser le support-papier (30) ; frapper **régulièrement** sur les touches.

Choix du ruban et des bobines

Le ruban doit être enroulé sur une bobine possédant les mêmes repères de montage que la bobine JAPY ou DIN ; avoir 13 mm. de large et être muni, à 12 cm. environ de chaque extrémité, d'un œillet.

Comment changer le ruban tissu

1. Enclencher le moteur. Abaisser la touche fixe-majuscules (54) et pousser le levier du bicolore (43) sur « rouge ». Déclencher le moteur.
2. Retirer la protection antérieure.
3. Enrouler le ruban usagé sur l'une des bobines, jusqu'à l'apparition de l'œillet ; le retirer de la fourchette (25) et des quatre guide-ruban latéraux (7, 8, 40 et 41).
4. Oter les deux bobines ; détacher le ruban usagé ; puisagrafer l'extrémité du nouveau ruban à la bobine vide et l'enrouler jusqu'à l'œillet, au moins.
5. Placer les deux bobines sur leurs axes, bien au fond (le rouge du ruban en bas, si ce dernier est bicolore) en veillant à ce que la goupille voisine de l'axe pénètre dans un deuxième trou excentrique de la bobine ; puis introduire le ruban dans les deux fentes de la fourchette (25) ; ensuite faire entrer le ruban dans les quatre guides latéraux (7, 8, 40 et 41). Libérer les majuscules ; refermer la protection ; repousser le levier du bicolore (43) sur le bleu ou le jaune, si cela est nécessaire (voir illustration ci-dessous).

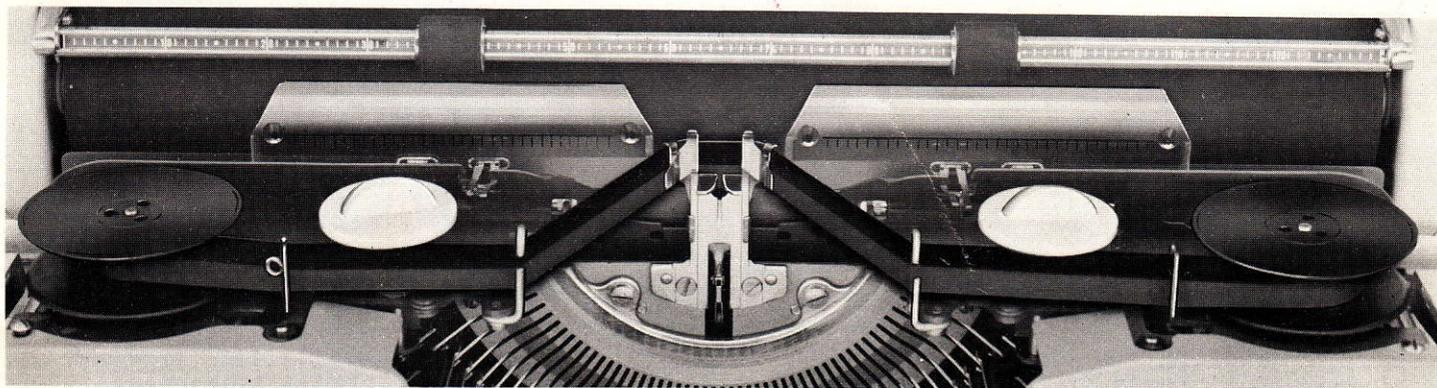
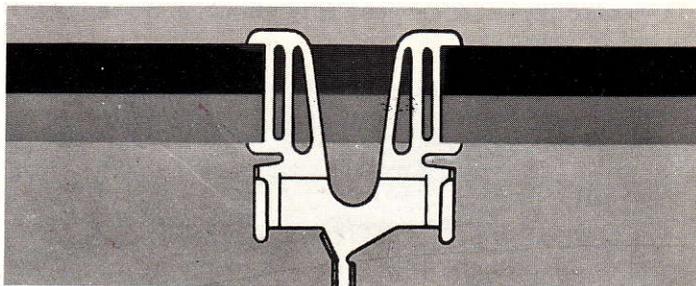
Comment changer le ruban tissu, dans le modèle à double ruban

Procéder selon les instructions 1 à 5.

Toutefois la fourchette 25 étant quelque peu différente dans les JAPY SE 760 à double ruban, il faut, avant d'introduire le ruban dans les deux fentes de la fourchette, le glisser derrière ladite fourchette ; une fois qu'il est introduit, descendre le ruban suffisamment pour le faire passer devant les deux crochets du haut de la fourchette (voir dessin).

Changement de sens de la course du ruban tissu

Désire-t-on changer le sens de l'enroulement du ruban, il suffit de pousser latéralement le levier 42 auquel on a accès après avoir retiré la protection avant. Ceci ne concerne toutefois pas les machines à double ruban.

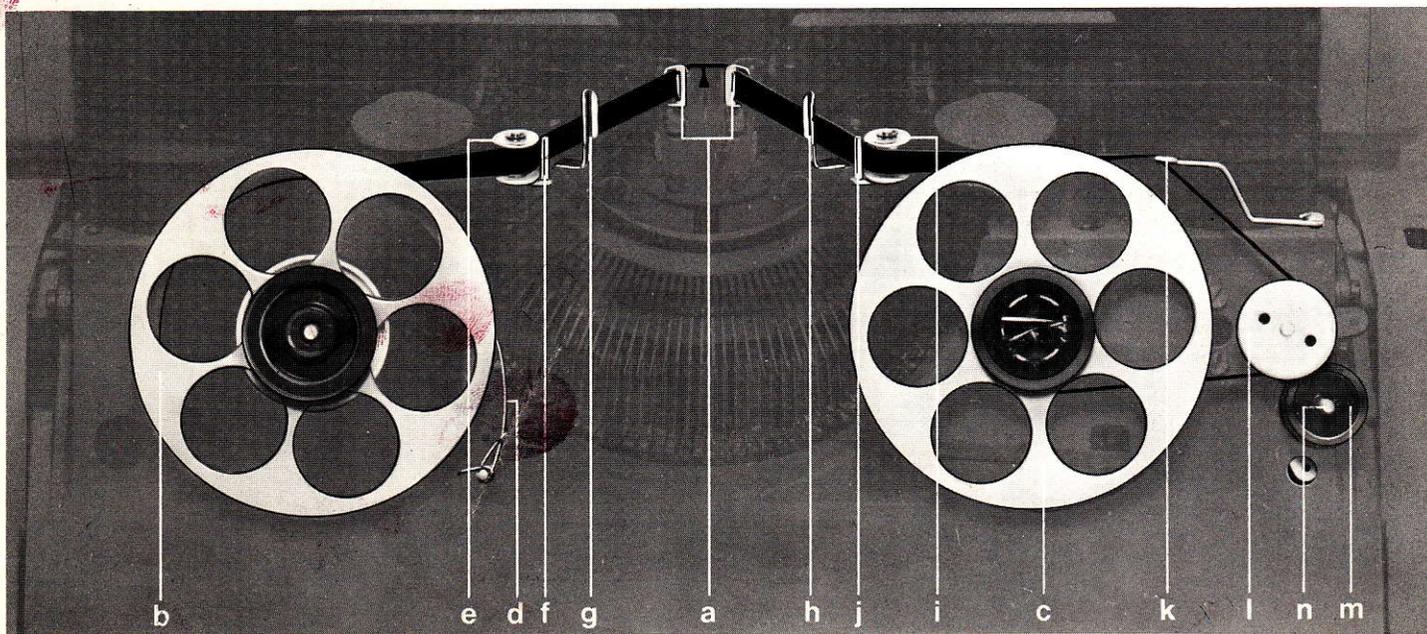


Comment changer le ruban carbone

1. Mettre le levier 43 sur la position carbone (carré noir) et abaisser la touche fixe-majuscules (54), l'interrupteur étant sur position rouge.
2. Oter la protection antérieure.
3. Retirer le couvercle b) de la bobine débitrice et celui c) de la bobine réceptrice, en les tirant contre soi.
4. Enlever le ruban usagé de la bobine réceptrice et le noyau se trouvant sur la bobine débitrice.
5. Ecarter vers la droite le bras d) et placer le nouveau ruban ; relâcher le bras d) ; remettre le couvercle b).
6. Dérouler le ruban de plusieurs centimètres ; le glisser (côté carboné vers le cylindre) entre le galet e) et la cheville f), puis derrière le guide g).
7. Tenir le ruban entre le pouce et l'index de chaque main ; l'introduire par **derrière** dans les deux fentes de la fourchette a) et, en le pliant légèrement, le faire passer devant les deux crochets du haut de la fourchette.
8. Le glisser derrière le guide h) et entre le galet i) et la cheville j).
9. Le faire passer à travers l'oeillet k), puis sur la roue entraîneuse l), précisément entre celle-ci et le galet mobile m) que l'on écarte en pressant vers le bas la tige n).
10. Introduire le début du ruban dans une fente du moyeu de la bobine réceptrice ; puis replacer le couvercle c).
11. L'opération de pose du ruban étant ainsi terminée, libérer les majuscules, puis remettre la protection antérieure.

Lorsque la couleur rouge apparaît dans la fenêtre, cela signifie que la bobine réceptrice doit être vidée de son contenu.

N.B. — Eviter d'actionner le levier 43 quand on frappe sur les touches du clavier.



Tabulateur

On appelle tabulateur l'ensemble des organes qui permettent de déplacer le chariot automatiquement, de colonne en colonne.

- a) **Pose des cavaliers.** Désire-t-on, par exemple, que le chariot s'arrête au 30e espace ? Le déplacer de manière que l'encoche du guide central (52) arrive en face du point 30 de la règle presse-papier (28), presser sur la touche + (2) ; procéder de même, si l'on veut poser d'autres cavaliers et ramener le chariot tout à fait à droite. Dès lors, à chaque pression sur la première touche (6) du tabulateur décimal, le chariot s'arrête successivement aux points fixés. (Il n'est pas nécessaire de maintenir la pression du doigt sur la touche 6, pendant la course du chariot.)
- b) **Suppression individuelle des cavaliers du tabulateur.** Veut-on effacer un cavalier ? Amener le chariot jusqu'à l'arrêt provoqué par ce cavalier, puis presser sur la touche - (1).
- c) **Suppression générale des cavaliers.** Pour enlever d'un seul coup tous les cavaliers, il suffit de tirer d'arrière en avant la manette 16.

Tabulateur décimal

La JAPY SE 760 est munie d'un tabulateur décimal qui permet d'amener le chariot au **point décimal voulu**, selon qu'il s'agit d'unités, de dizaines, de centaines, etc. Supposons qu'il faille dactylographier plusieurs colonnes de chiffres : pour chaque colonne, déplacer le chariot à l'endroit où les unités devront être frappées et fixer un cavalier en pressant sur la touche + (2). Si un nombre de deux chiffres, par exemple, doit être porté dans la première colonne, presser sur la deuxième touche du tabulateur. Pour passer directement à la quatrième colonne de chiffres, par exemple, abaisser quatre fois la touche du tabulateur décimal qui doit être employée pour arriver à la place du premier chiffre voulu dans cette quatrième colonne. Mais avec un peu de pratique, un moyen plus rapide consiste à presser sur la touche → qui tient lieu de saute-colonnes et, lorsque

le chariot a dépassé les trois premières colonnes, à relâcher la pression sur la touche → puis à actionner la touche nécessaire du tabulateur décimal. Le chariot sera alors arrêté par le quatrième cavalier.

Avant d'écrire un nombre de :

1 à	9 appuyer sur la touche	1
10 à	99	— 10
100 à	999	— 100
1000 à	9999	— 1...
10000 à	99999	— 10...
100000 à	999999	— 100...
1000000 à	9999999	— 1 M

Les chiffres seront automatiquement alignés, les unités sous les unités, les dizaines sous les dizaines, etc.

Changement du cylindre

Pour changer le cylindre (afin de le remplacer par un plus dur lorsqu'on veut faire davantage de copies nettes, ou par un plus tendre pour diminuer le bruit de la frappe), procéder ainsi : tirer contre soi le levier de dégagement du papier (15), renverser la règle presse-papier (28) et le pupitre intermédiaire (26) en arrière ; éloigner du cylindre les presse-cartes (23 et 27) ; amener l'arête (perceptible au toucher) des deux boutons du cylindre (13 et 37) en regard des points noirs peints sur les protections latérales du chariot. Tirer à l'extérieur, en les prenant entre le pouce et l'index, les deux parties centrales (12 et 36) des boutons du cylindre ; ceci l'une après l'autre et non pas simultanément ; enlever le cylindre qui se dégage facilement.

Placer le nouveau cylindre **en ayant soin que la flèche rouge dessinée sur l'un de ses flasques soit dirigée vers le bas et corresponde à la flèche rouge tracée sur la partie intérieure gauche du chariot.** Bien entendu, il faut que l'arête des boutons (13 et 37) et les points noirs des protections du chariot continuent à correspondre au moment de placer le nouveau cylindre.

Repousser à l'intérieur des boutons 13 et 37 les deux parties centrales ; rabattre le pupitre intermédiaire (26).
Ramener les presse-cartes (23 et 27) dans leur position normale ; repousser le levier de dégagement du papier (15) ; rabattre la règle presse-papier (28).

Changement du chariot

Eloigner du cylindre les presse-cartes (23 et 27).
Déplacer le chariot tout à fait à gauche ; détacher la lanière de traction (20) du bras de retour électrique du chariot (19) ; ne pas lâcher la lanière, mais la glisser dans le petit guide se trouvant à l'extrême gauche de la gorge où passe le bras 19 ; dévisser l'écrou de droite du logement du chariot au moyen d'une clé à canon ad hoc livrée par les agents JAPY ; repousser le chariot tout à fait à droite ; dévisser l'écrou de gauche ; amener le chariot au milieu de sa course ; appuyer sur les deux touches des margeurs éclair (10 et 38), prendre le chariot et son logement par leurs côtés et lever le tout !
Pour remettre le chariot, procéder en sens inverse : saisir le chariot par ses deux extrémités, le replacer sur la machine ; ramener les margeurs à l'extrême droite et à l'extrême gauche ; visser à nouveau l'écrou de gauche, puis celui de droite ; raccrocher la lanière de traction au bras de retour électrique du chariot. **(Il ne faut pas omettre cette opération, car si on actionne une des touches 48 sans que la lanière de traction soit reliée au bras, le moteur peut en souffrir.)** Enfin remettre les presse-cartes dans leur position normale.

Nettoyage des caractères

Pour obtenir une belle écriture, broser les caractères à l'aide de la brosse qui se trouve dans la trousse d'accessoires. Si certains caractères sont remplis d'encre durcie, enlever celle-ci par tapotement avec la brosse légèrement imprégnée d'essence (benzine).

Entretien des fourchettes dans les machines à double ruban

Lorsqu'on a employé 4-5 bobines de ruban carbone, il faut passer un chiffon propre et mince entre les deux fourchettes ; exécuter ce nettoyage après que le ruban carbone a été enlevé de la fourchette a).

Nettoyage du cylindre, des rouleaux entraîneurs et galets caoutchoutés

Le cylindre de caoutchouc ne doit être nettoyé qu'à l'alcool à brûler ; et, pour ce faire, le retirer de la machine (voir changement du cylindre, page 7). **Ne jamais employer** du pétrole, de l'essence ou d'autres produits qui pourraient attaquer le caoutchouc.

Nettoyage des presse-cartes, de la barre d'espacement, de la carrosserie

Il faut éviter que les presse-cartes ne soient atteints par de l'essence (benzine), de l'alcool à brûler ou par un dilutif, car leur transparence en souffrirait ; mais les nettoyer avec un chiffon doux imbibé d'eau de savon.
La carrosserie, la barre d'espacement ainsi que les boutons du cylindre **ne seront jamais nettoyés avec des solvants organiques** (essence, pétrole, térébenthine, trichloréthylène, alcool, etc.), mais également au moyen d'un chiffon humecté d'eau de savon.

Nettoyage et huilage de la machine

Il est recommandé de nettoyer régulièrement la machine, sans démonter aucun mécanisme. Enlever les résidus de gommage et la poussière à l'aide du chiffon et du pinceau fournis dans la trousse d'accessoires. Exécuter ce travail avec soin.

Il ne faut pas nettoyer avec le pinceau la partie arrière réservée au moteur, qui est suffisamment protégée contre la poussière.

Les rails qui guident latéralement le chariot sont pourvus de billes ; ils peuvent être de temps en temps essuyés avec un chiffon légèrement imbibé d'huile de première qualité.

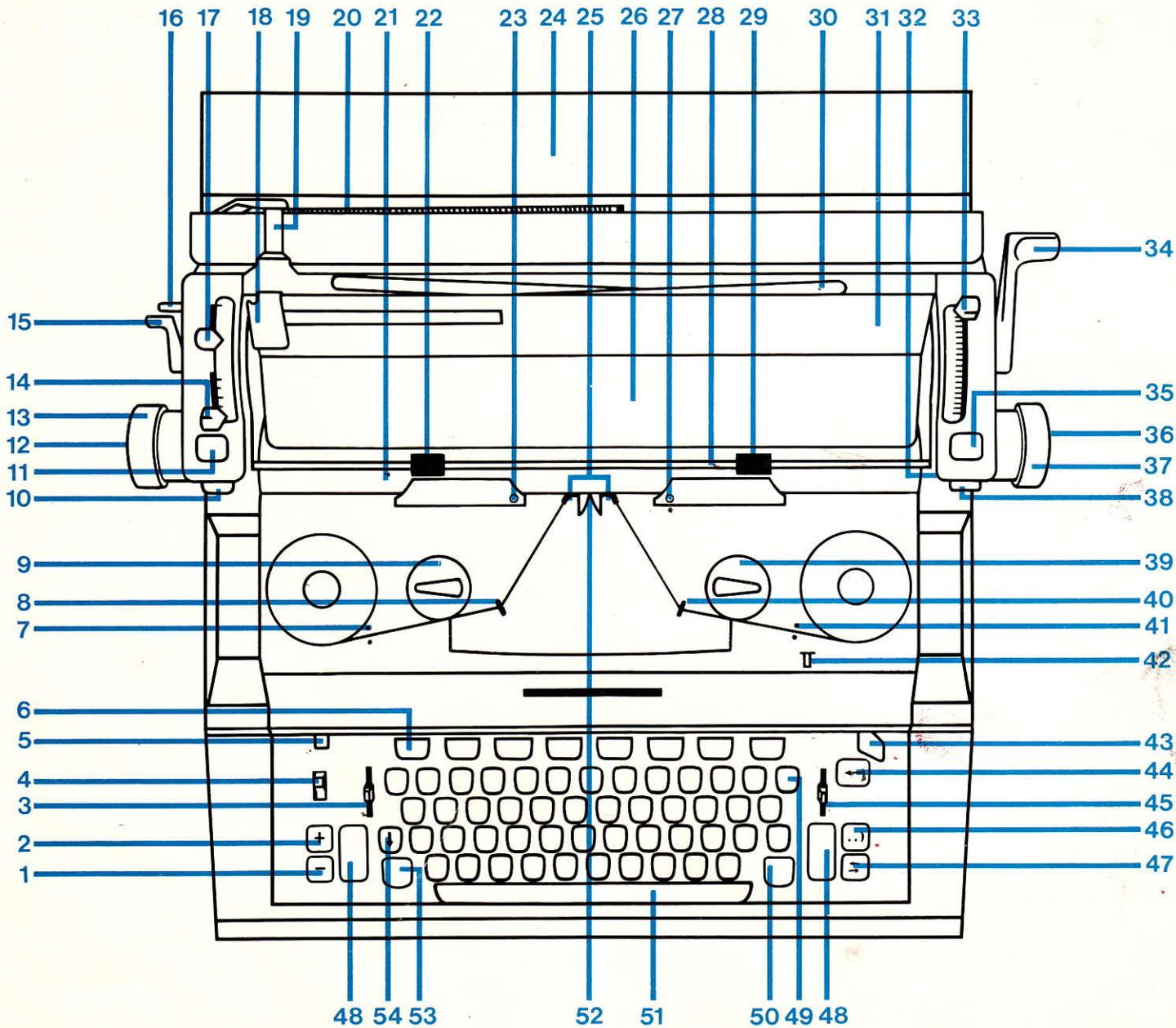
Il ne faut **pas huiler les fentes** dans lesquelles se meuvent les barres à caractères, **ni les barres** elles-mêmes. Nous conseillons vivement de faire huiler, nettoyer et examiner la machine au moins une fois l'an par un agent officiel JAPY.

Spécification des dispositifs de la JAPY SE 760

- 1 Touche de dépose individuelle des cavaliers (page 7)
- 2 Touche de pose des cavaliers (page 7)
- 3 Levier du réglage de la puissance de frappe (page 3)
- 4 Interrupteur (pages 2, 3)
- 5 Bouton de rappel des barres (page 3)
- 6 Tabulateur décimal (pages 2, 7)
- 7 Guide-ruban latéral (page 5)
- 8 Guide-ruban latéral (page 5)
- 9 Bouton de réglage du presse-cartes gauche (page 1)
- 10 Bouton du margeur gauche (pages 2, 4, 8)
- 11 Bouton gauche de déplacement du chariot (page 2)
- 12 Partie centrale du bouton gauche du cylindre (pages 4, 7)
- 13 Bouton gauche du cylindre (pages 1, 4, 7, 8)
- 14 Manette du réglage de l'interligne (page 3)
- 15 Levier de dégagement du papier (pages 1, 7, 8)
- 16 Manette de suppression générale des cavaliers (page 7)
- 17 Manette de débrayage du cylindre (page 4)
- 18 Guide-papier latéral mobile (page 1)
- 19 Bras du retour électrique du chariot (page 8)
- 20 Lanière de traction (page 8)
- 21 Cylindre (pages 1, 7)
- 22 Galet caoutchouté gauche (page 1)
- 23 Presse-cartes gauche (pages 1, 3, 4, 7, 8)
- 24 Protection postérieure (2e page couverture)
- 25 Fourchette du ruban tissu (page 5)
- 26 Pupitre intermédiaire (pages 4, 7, 8)
- 27 Presse-cartes droit (pages 1, 3, 4, 7, 8)
- 28 Règle presse-papier (pages 1, 7, 8)
- 29 Galet caoutchouté droit (page 1)
- 30 Support-papier extensible (pages 1, 4)
- 31 Pupitre (page 1)
- 32 Carter droit du chariot (page 2)
- 33 Curseur du réglage de l'introduction du papier (page 1)
- 34 Manivelle d'introduction du papier (page 1)
- 35 Bouton droit de déplacement du chariot (page 2)
- 36 Partie centrale du bouton droit du cylindre (page 7)
- 37 Bouton droit du cylindre (pages 1, 7, 8)
- 38 Bouton du margeur droit (pages 2, 8)
- 39 Bouton de réglage du presse-cartes droit (page 1)
- 40 Guide-ruban latéral (page 5)
- 41 Guide-ruban latéral (page 5)
- 42 Levier du changement de sens de la course du ruban (page 5)
- 43 Levier du changement de couleur du ruban (pages 4, 5, 6)
- 44 Touche arrière (pages 2, 3)
- 45 Levier de réglage du toucher (page 3)
- 46 Touche passe-marge (page 4)
- 47 Touche marge libre (page 4)
- 48 Touches de retour du chariot et de l'interligne (pages 2, 3, 4, 8)
- 49 Touche répétition (pages 2, 3)
- 50 Touche majuscules droite (page 2)
- 51 Barre d'espacement (page 2)
- 52 Guide central (page 7)
- 53 Touche majuscules gauche (page 2)
- 54 Touche fixe-majuscules pages 5, 6)

Important

Le courant d'alimentation du moteur est automatiquement coupé lorsque la protection antérieure est enlevée. La machine ne peut fonctionner si la protection n'est pas en place.



DIRECTION DES VENTES, CENTRES RÉGIONAUX ET AGENCES JAPY

RÉGION PARISIENNE

DIRECTION DES VENTES DE PARIS ET DIRECTION DES VENTES ADMINISTRATIONS NATIONALES

83, boulevard de Port-Royal - PARIS (13e) - Téléphone 707.49.69 et 707.21.49
PARIS (8e), 4, rue de Marignan - Département « Grandes Affaires » - Tél. 225.24.18
Agence : VINCENNES (94) - 35, boulevard de la Libération - Tél. 328.98.28

PROVINCE

DIRECTION DES VENTES NORD :

83, boulevard de Port-Royal
PARIS (13e)
Téléphone 707.49.69 et 707.21.49

DIJON, 39, rue Monge Tél. 30.30.84

Agences :

BELFORT, 5 bis, avenue Wilson » 28.02.72
BESANÇON, 2, place du 8-Septembre » 83.27.64
MELUN, 11 bis, rue Eugène-Briais » 437.06.02
TROYES, 167, avenue Pierre-Brossolette » 43.72.88

LILLE, 83, boulevard de la Liberté » 57.37.23

Agences :

BOULOGNE-SUR-MER, 66, rue Nationale » 31.77.21
DOUAI, 38, rue Morel » 88.65.97
LILLE, 194, rue de Solférino » 54.89.50
REIMS, 49, rue de Talleyrand » 47.55.21
SAINT-QUENTIN, 12, rue des Suzannes » 62.64.25

NANCY, 39, rue des Dominicains Tél. 24.55.69 et 70

Agences :

METZ, 16, rue de Nancy » 68.82.35
STRASBOURG, 2, rue du Marché » 32.31.54

NANTES, 21, rue Crébillon » 71.07.30

Agences :

ANGERS, 28, rue Lenepveu » 88.53.04
BREST, 7, rue du Couëdic » 44.61.16
POITIERS, 27, rue du Marché » 41.60.35
RENNES, 28, quai Duguay-Trouin » 30.36.36
SAINT-NAZAIRE, 16, avenue Léon-Blum » 70.29.12

ORLÉANS, 3, rue du Colombier » 87.32.63

Agences :

CAEN, 16, rue du 11-Novembre » 81.39.13
FLERS-DE-L'ORNE, 24, rue de la Boule » 12.27
LE HAVRE, 31, quai George-V » 42.07.86
MANTES, 52, rue de Lorraine » 477.31.83
ROUEN, 29, rue de la Tour-de-Beurre » 71.52.46
TOURS, 2, rue Parmentier » 05.27.49

PROVINCE

DIRECTION DES VENTES SUD :

26, rue Montgrand
MARSEILLE
Téléphone 33.32.68 et 69

MARSEILLE, 26, rue Montgrand Tél. 33.32.68 et 69

Agences :

AIX-EN-PROVENCE, 16, av. des Belges Tél. 27.88.81
AVIGNON, 11, place Carnot » 81.25.06
NICE, 5, rue Alphonse-Karr » 87.84.13
TOULON, 4, rue Hippolyte-Duprat » 92.27.98

BORDEAUX, 32, cours Georges-Clemenceau » 52.89.38

Agences :

LA ROCHELLE, 3, rue Saint-Nicolas » 28.71.23
AGEN, 16, rue des Cailles » 66.43.97
PAU, 95 boulevard d'Alsace-Lorraine » 27.96.06
PÉRIGEUX, Rond-Point Lanxade » 53.50.23

CLERMONT-FERRAND, 6, rue Blatin » 93.64.57

Agences :

AURILLAC, 6, rue J.-B. Champeil » 12.53
LIMOGES, 10, boulevard Gambetta » 32.82.18
MACON, 26, rue Franche » 38.00.14
MOULINS, 5, rue des Couteliers » 44.27.06
SAINT-ETIENNE, 1, place Jules-Guesde » 32.30.67

LYON, 45, rue du Président-Herriot Tél. 37.54.87 et 88

Agences :

ANNECY, 7, av. d'Albigny » 45.08.96
GRENOBLE, 25, boulevard Gambetta » 44.62.45
VALENCE, 67, avenue Gambetta » 43.37.84

BÉZIERS, 31, boulevard de Verdun » 76.18.06

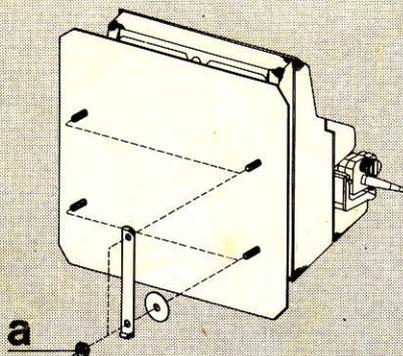
Agences :

MONTPELLIER, 18, boulevard Victor-Hugo » 92.08.59
NIMES, 18, rue Jean-Reboul » 67.50.09
PERPIGNAN, 19, boulevard Mercader » 34.71.20
RODEZ, 4, rue Louis-Oustry » 68.19.46
TOULOUSE, 50, rue Gambetta » 22.27.91

Nombreux autres points de vente et d'après-vente en tous lieux en France

Déballage et déblocage

1



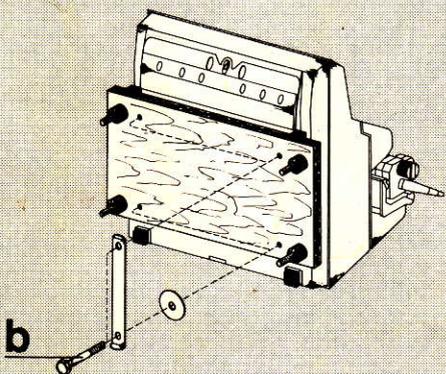
1. Démontage du plateau en carton

Libérez et dévissez les 4 écrous A.
Enlevez le plateau.

2. Démontage de la planchette

Libérez et dévissez les 4 vis B.
Enlevez la planchette.

2



3. Déblocage du chariot

Libérez et dévissez l'écrou C.
Retirez l'équerre droite.
Retirez l'équerre gauche avec l'axe de blocage.

3



Pour un conseil autorisé ou pour le nettoyage et la révision de votre machine à écrire, nous vous invitons à vous adresser à l'agent JAPY le plus proche.

Chaque machine porte un numéro gravé à gauche, sous la protection antérieure (voir page 1). Vous éviterez des pertes de temps en indiquant ce numéro lors des communications que vous aurez à faire à l'agent JAPY.

JAPY

**Fabriquée en Suisse
pour la Société JAPY FRANCE.**